

Dodatok č. 2 k Nájomnej zmluve č. 15717/2013

uzatvorenej podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami:

Prenajímateľ: Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
Sídlo: Župné námestie 13, 813 11 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Eubomíra Vrobelová, vedúca služobného úradu
IČO: 00 166 073
Bankové spojenie: ..
Číslo účtu IBAN: ..
SWIFT: ..

(ďalej len „prenajímateľ“)

Nájomca: CBC Gastro Services, s.r.o.
Sídlo: Ihrisková 6946/2, 831 06 Bratislava
Zastúpený: Marián Krampľ
IČO: 35 882 743
DIČ: ..
Bankové spojenie: ..
Číslo účtu IBAN: ..
SWIFT: ..

zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, Vložka č. 31412/B

(ďalej len „nájomca“)

(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

V súlade s ustanovením čl. XI bod 11.6 Nájomnej zmluvy č. 15717/2013 uzatvorenej dňa 04. februára 2013 podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov v znení jej Dodatku č. 1 platného dňa 25. apríla 2013 a účinného od 26. apríla 2013 (ďalej len „Zmluva“) sa zmluvné strany dohodli na tomto dodatku k Zmluve (ďalej len „dodatok“):

Článok I Predmet dodatku

1. Znenie článku II. bod 2.1 písm. b) Zmluvy sa nahrádza novým znením:
„b) hnutel'ného majetku štátu potrebného pre výkon činnosti nájomcu, umiestneného v priestoroch bufetu. Bližšia špecifikácia dočasne prebytočného hnutel'ného majetku štátu je uvedená v prílohe č. 2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.“

2. Znenie článku II. bod 2.3 Zmluvy sa nahrádza novým znením:
*„2.3/ Prenajímateľ na základe tejto zmluvy prenecháva za odplatu nájomcovi na dočasné užívanie na dojednanú dobu podľa bodu 5.1 tejto zmluvy:
a) nehnuteľný majetok štátu – časť nebytových priestorov o celkovej výmere 30,6 m², nachádzajúcich sa na 5. poschodí administratívnej budovy na úplnom námestí č. 13 (ďalej len „nehnuteľný majetok štátu“). Situačný plán 5. poschodí (pôdorys) je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť,
b) hnutel'ný majetok štátu potrebný pre výkon činnosti nájomcu, umiestnený v priestoroch bufetu. Bližšia špecifikácia dočasne prebytočného hnutel'ného majetku štátu je uvedená v prílohe č. 2 (ďalej len „hnuteľný majetok štátu“).“*

3. Znenie článku II. bod 2.5 Zmluvy sa nahrádza novým znením:
„2.5/ Nehnuteľný majetok štátu a hnutel'ný majetok štátu prechodne neslúži prenajímateľovi ako správcom na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, a preto bol dvoma rozhodnutiami, evidovanými pod č.36288/2014-37/32576 (nehnuteľný majetok) zo dňa 26.3.2014 a č. 36288/2014/37-32573(hnutel'ný majetok) zo dňa 28.3.2014 vyhlásený za dočasne prebytočný podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).“

4. Znenie článku III bod 3.1 Zmluvy sa nahrádza novým znením:
„3.1/ Prenajímateľ prenecháva nájomcovi predmet nájmu v zmysle vyhlásenej ponuky za účelom prevádzkovania bufetu (ďalej len „účel nájmu“). Prenajímateľ súhlasí s tým, aby nájomca poskytoval stravovacie služby v podobe výdaja jedál podľa článku IV bodu 4.2.8 a 4.2.9 tejto zmluvy (ďalej aj ako „stravovacie služby“) a doplnkový predaj v bufete okrem zamestnancov prenajímateľa aj tretím osobám (ďalej ako „stravníci“).“

5. V článku IV Zmluvy sa vypúšťajú body 4.2 až 4.5 a bod 4.8 Zmluvy.

6. V článku IV Zmluvy sa bod 4.6 označuje ako bod 4.2, pričom sa nahrádza novým znením:

„4.2/ Stravovacie služby a doplnkový predaj v bufete je nájomca povinný poskytovať pre stravníkov v pracovných dňoch v čase od 08:00 hod. do 15:00 hod., a bufetový sortiment poskytovať za ceny, ktoré zohľadňujú úroveň cien rovnakých alebo podobných zariadení, a to minimálne v nasledovnom základnom rozsahu:

4.2.1 mliečne výrobky,

4.2.2 cukrovinky, cukrárenské a pekárenské výrobky,

4.2.3 nealkoholické nápoje,

4.2.4 mrazené výrobky,

4.2.5 cereálne výrobky,

4.2.6 ovocie, zelenina,

4.2.7 balená mletá káva a čaj,

4.2.8 teplé jedlá v rozsahu 1 polievka a 2 hlavné jedlá v čase od 11:00 hod.,

4.2.9 ďalšie jedlá – studené jedlá, minútková kuchyňa, obložené bagety, balené šaláty, vyprázané mäsité a bezmäsité jedlá.“

7. V článku IV Zmluvy sa bod 4.7 označuje ako bod 4.3, pričom sa nahrádza novým znením:

„4.3/ Pri zabezpečovaní plnenia účelu tejto zmluvy sa nájomca zaväzuje dodržiavať nasledovné podmienky:

4.3.1 zabezpečiť na vlastné náklady všetky priame materiálové vstupy nevyhnutné na výdaj jedál podľa bodov 4.2.8 a 4.2.9 tejto zmluvy,

4.3.2 zabezpečiť na každý pracovný deň stravovacie služby pre stravníkov,

4.3.3 zabezpečiť na vlastné náklady na účely stravovacích služieb tanieri, tácky, príbory, servítky a iný spotrebný materiál, ktorý je pre poskytovanie takých služieb nevyhnutný a potrebný, vrátane jednorazového spotrebného materiálu (najmä plastové obaly na balenie jedál a plastové príbory),

4.3.4 zabezpečiť pravidelnú údržbu hmotného inventáru podľa článku VIII bod 8.1.6 tejto zmluvy a miesto na jeho odkladanie,

4.3.5 informovať prenajímateľa o dodatočne vnesených elektrických zariadeniach a iných spotrebičoch, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe č. 2 tejto zmluvy,

4.3.6 zabezpečiť, aby všetky jedlá vyhovovali ustanoveniam Potravinového kódexu Slovenskej republiky, dodržiavať ustanovenia zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (najmä § 26 a súv.), zákona č. 152/1995 Z. z. o potravinách v znení neskorších predpisov.“

8. V článku V Zmluvy sa v bode 5.6 vypúšťa bod 5.6.2 a bod 5.6.3 sa označuje ako bod 5.6.2.

9. Znenie článku VI bodov 6.1 a 6.2 sa nahrádza novým znením:

„6.1/ Nájomné za prenajatý nehnuteľný majetok štátu a hnutel'ný majetok štátu sa určuje dohodou zmluvných strán podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov nasledovne:

a) nehnuteľný majetok štátu vo výške 97,19 EUR/m²/rok, t.z. ročné nájomné za 30,6 m² je 2.974,01 EUR (slovom: dvetisícdeväťstosedemdesiatštyri eur 1/100 centov),
b) cena nájmu hnutel'ného majetku štátu vo výške 57,67 EUR/rok (slovom: päťdesiatsedem eur 67/100 centov) bola stanovená Znaleckým ústavom elektrotechnik a informatiky FEI STU, Ilkovičova 3, 812 19 Bratislava, v zozname znalcov evidovaný pod č. 900007 na základe znaleckého posudku č. 12/2012 zo 16.12.2012 po odpoítaní priemerných všeobecných hodnôt vyňatého hodnoteného zariadenia.“

6.2/ Nájomné za nehnuteľný majetok štátu a hnutel'ný majetok štátu je splatné v pravidelných mesačných splátkach vo výške 252,64 EUR (slovom: dvestopäťdesiatdva eur 64/100 centov), na príjmový účet prenajímateľa v Štátnej pokladnici Bratislava č. ú. v tvare IBAN SK278180 0000 0070 0014 4081 vždy do 15. dňa v príslušnom mesiaci.“

10. V článku VI Zmluvy sa vypúšťa bod 6.3 a body 6.4 až 6.15 sa označujú ako body 6.3 až 6.14.

11. Znenie článku VI bod 6.3 Zmluvy (pôvodne bod 6.4) sa nahrádza novým znením:

„6.3/ Nájomca sa zaväzuje uhrádzať náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s užívaním prenajatého nehnuteľného majetku štátu a hnutel'ného majetku štátu, a to:

- a) za odber elektrickej energie,
- b) za vodné a stočné,
- c) za teplo (vykurovanie),
- d) za využívanie 1 kontajneru – komunálny odpad,
- e) za používanie telefónnych línií,
- f) za dezinfekciu, dezinfekciu a deratizáciu,
- g) revízie výťahov a bežné opravy výťahov.“

12. Znenie článku VI bod 6.5 Zmluvy (pôvodne bod 6.6) sa nahrádza novým znením:

„6.5/ Náklady na teplo (vykurovanie) sa vypočítajú podľa sumy fakturovanej zmluvným partnerom prenajímateľa a percentuálneho podielu prenajatej plochy na celkovej podlahovej ploche budovy. Výmera prenajatej plochy 30,6 m² predstavuje 0,16 % z celkovej podlahovej plochy budovy 18 818 m².“

13. Znenie článku VI bod 6.6 Zmluvy (pôvodne bod 6.7) sa nahrádza novým znením:

„6.6/ Predpokladaná ročná výška prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu nájmu je 4.528,48 EUR s DPH (slovom: štyritisícpiäťstodvadsaťosem eur 48/100 centov), t.z. 377,37 EUR s DPH (slovom: tristosedemdesiatšesť eur 37/100 centov) mesačne.“

14. Znenie článku VI bod 6.7 Zmluvy (pôvodne bod 6.8) sa nahrádza novým znením:

„6.7/ Nájomca sa zaväzuje platiť prenajímateľovi zálohovú čiastku za poskytované služby uvádzané v bode 6.6 tohto článku mesačne, vždy do 15. dňa v príslušnom mesiaci na výdavkovú účet prenajímateľa v Štátnej pokladnici Bratislava č. ú. v tvare IBAN SK72 8180 0000 0070 0014 4241. Štvrtročne bude nájomcovi fakturovaná pomerná časť nákladov prenajímateľa za revízie a bežné opravy výťahu, ktorý bude nájomcom používaný na zásobovanie.“

15. Znenie prvej vety článku VI bodu 6.8 Zmluvy (pôvodne bod 6.9) sa nahrádza novým znením:

„Vyúčtovanie zálohových platieb sa vykoná raz za pol roka na základe faktúr od jednotlivých dodávateľov do 30 dní odo dňa skončenia príslušného pol roka.“

16. Znenie článku VI bod 6.12 Zmluvy (pôvodne 6.13) sa nahrádza novým znením:

„6.12/ Nájomca je povinný uhrádzať náklady uvádzané v bodoch 6.10 a 6.11 tohto článku zmluvy na základe faktúry vystavenej prenajímateľom 1x za štvrtrok, v lehote splatnosti 15 dní odo dňa jej doručenia nájomcovi. Bod 6.8 tohto článku zmluvy sa použije primerane.“

17. Znenie článku VII písm. e) sa nahrádza novým znením:

„e) je povinný zabezpečovať opravu a údržbu, vrátane revízií elektrických a chladiacich gastro zariadení, potrebných na naplnenie účelu nájmu.“

18. Znenie článku VIII bod 8.1.10 Zmluvy sa nahrádza novým znením:
„8.1.10 sa zaväzuje prevádzkovať bufet v rozsahu povolenom hygie úikom.“

19. Príloha č. 1 Zmluvy sa nahrádza prílohou, ktorá ako príloha č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku.

20. Príloha č. 2 Zmluvy sa nahrádza prílohou, ktorá ako príloha č. 2 tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku.

Článok II

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Nájomca sa zaväzuje odovzdať predmet nájmu, o ktorý sa týmto dodatkom zužuje rozsah nájmu („dotknutý predmet nájmu“) za podmienok dohodnutých v článku IX Zmluvy, pričom zmluvné strany sa zaväzujú vyporiadať všetky vzájomné nároky vo vzťahu k dotknutému predmetu nájmu v lehote podľa bodu 5.8 Zmluvy podľa stavu ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto dodatku. Zmluvné strany vyhlasujú, že všetky prvotné náklady podľa čl. X Zmluvy v súvislosti s dotknutým predmetom nájmu majú vyporiadne, pričom nájomca vyhlasuje, že si neuplatňuje a ani nebude uplatňovať žiadne ďalšie prvotné náklady spojené s dotknutým predmetom nájmu.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania (právnenými zástupcami zmluvných strán a udelením súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle ustanovení zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
3. Tento dodatok je vyhotovený v siedmich rovnopisoch, pričom prenajímateľ obdrží štyri rovnopisy, nájomca obdrží dva rovnopisy a jeden rovnopis je určený pre Ministerstvo financií Slovenskej republiky.
4. Ustanovenia Zmluvy týmto dodatkom nedotknuté ostávajú v platnosti v nezmenenej podobe.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, ich zmluvná vôľa nie je obmedzená, tento dodatok uzatvorili na základe ich slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určite a zrozumiteľne, tento dodatok nebol uzavretý v tiesni a ani za nápadne

nevýhodných podmienok, zmluvné strany si tento dodatok pred jeho podpisom prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu tento dodatok vlastnoručne podpísali.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Prenajímateľ:

[Handwritten signature]

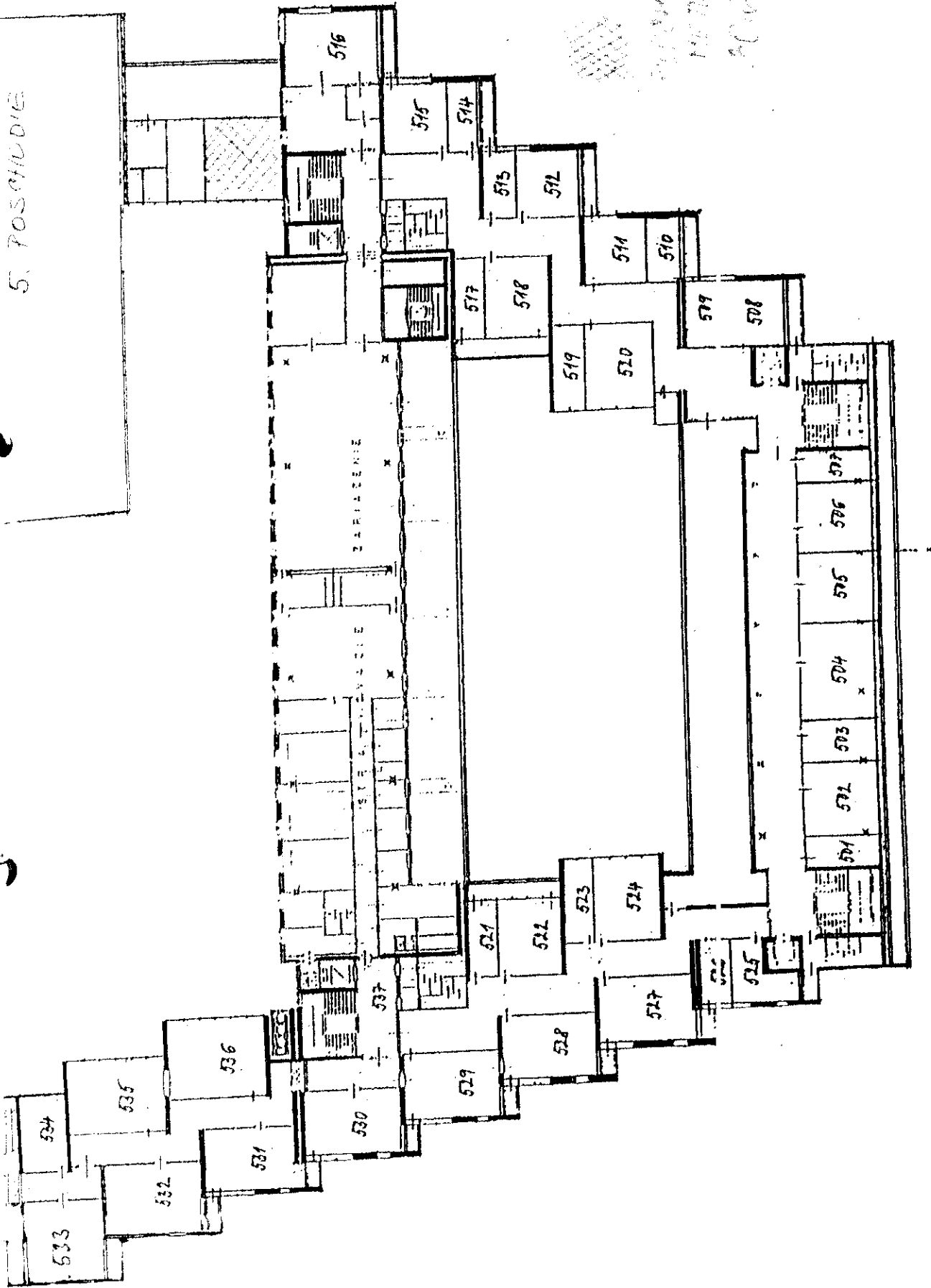
JUDr. Lubomíra Vrobelová
vedúca služobného úradu

Nájomca:

[Handwritten signature]

Marián Krampľ
konateľ
[Faint text below name]

Príloha č. 1 – pôdorys 5. poschodia (situačný plán)



5. POSCHODIE

1:100
1957/1958
1957/1958

Príloha č. 2 – Hnuteľný majetok štátu v správe prenajímateľa

P.č.	Inventarizačné číslo	Názov	Rok
1.	4/538/004	Elektr. výdajný stôl SME 3:	1993
2.	4/538/017	Elektr. výdajný stôl SME 3:	1993
3.	4/538/027	Váha digitálna TIGER	2001
4.	DHM 89/0299	Chladnička vitrínová	2005


Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

s Dodatkom č. 2 uzavretým dňa 14.04.2014 k Nájomnej zmluve č. 15717/2013 zo dňa 04.02.2013 v znení Dodatku č. 1 z 10.04.2013 medzi Slovenskou republikou, správcou Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky so sídlom Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, IČO: 00 166 073 ako prenajímateľom a obchodnou spoločnosťou CBC Gastro Services s.r.o. so sídlom Ihrisková 2, 831 06 Bratislava, IČO: 35 882 743 ako nájomcom, predmetom ktorého je úprava zmluvných ustanovení čl. II nájomnej zmluvy (Predmet nájmu), čl. III nájomnej zmluvy (Účel nájmu), čl. IV. nájomnej zmluvy (Podmienky nájmu), čl. V nájomnej zmluvy (Doba nájmu a skončenie nájmu), čl. VI nájomnej zmluvy (Výška nájomného a spôsob úhrady platieb nájomného a iných nákladov), čl. VII nájomnej zmluvy (Práva a povinnosti prenajímateľa) a čl. VIII nájomnej zmluvy (Práva a povinnosti nájomcu) a úprava znenia Prílohy č. 1 zmluvy.

V Bratislave 28.04.2014

K spisu číslo: MF/13690/2014-82


JUDr. Branislav Pokorný
riadiťel
odboru majetkovoprávneho